

MITTEILUNGSBLATT

AMTLICHES

Volksabstimmung vom 9. Juni 2024

Am Sonntag, 9. Juni 2024 und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden folgende Abstimmungen statt:

Eidgenössische Vorlagen

- Volksinitiative vom 23. Januar 2020 «Maximal 10 % des Einkommens für die Krankenkassenprämien (Prämien-Entlastungs-Initiative)» (BBl 2023 2285);
- Volksinitiative vom 10. März 2020 «Für tiefere Prämien – Kostenbremse im Gesundheitswesen (Kostenbremse-Initiative)» (BBl 2023 2286);
- Volksinitiative vom 16. Dezember 2021 «Für Freiheit und körperliche Unversehrtheit» (BBl 2023 2287);
- Bundesgesetz vom 29. September 2023 über eine sichere Stromversorgung mit erneuerbaren Energien (Änderung des Energiegesetzes und des Stromversorgungsgesetzes) (BBl 2023 2301).

Urnenöffnungszeiten | Die Urne im Gemeindehaus ist am Sonntag, 9. Juni 2024, von 10.00 bis 11.00 Uhr geöffnet.

Nützliche Hinweise zur brieflichen Stimmabgabe | Versenden Sie das Stimmcouvert unfrankiert mindestens 5 Tage vor Abstimmung oder werfen Sie es bis Sonntag, 9. Juni 2024, 11.00 Uhr, in den Briefkasten der Gemeindeverwaltung. Fehlende Stimmausweise und –zettel können beim Front-Office bezogen werden.

Ratskanzlei

Pumptrack in Niederhelfenschwil

Der Pumptrack auf dem Pausenplatz der Primarschule Niederhelfenschwil ist seit Samstag, 20. April 2024, in Betrieb. Noch während circa 2 bis 3 Wochen steht er allen Bewegungsfreudigen kostenlos zur Verfügung. Der Pumptrack darf mit Velos,

Scootern, Skateboards, Laufrädern und Inlineskates befahren werden. Motorisierte Fahrzeuge sind nicht gestattet. Das Tragen eines Helms ist obligatorisch. Weitere Schutzausrüstung wird dringend empfohlen. Während geplanten Unterrichtseinheiten und in den Pausen wird der Pumptrack von den Lehrkräften beaufsichtigt. In der Freizeit ist keine Aufsicht vor Ort. Die Benutzung der Anlage erfolgt auf eigene Gefahr, die Verantwortung liegt bei den Nutzerinnen und Nutzern sowie deren Erziehungsberechtigten. Während der Schulzeit haben Schulklassen Vorrang. Wer den Pumptrack besucht, verlässt ihn und seine Umgebung sauber. Es gelten die üblichen Ruhezeiten. Viel Spass beim Ausprobieren!

Schulrat und Schulleitung

Erteilte Baubewilligungen

Technische Gemeindebetriebe Bischofszell, Hofplatz 1, 9220 Bischofszell, Erneuerung Quellenanlagen Enkhüsere, Müli 4, 9527 Niederhelfenschwil, Grundstück Nr. 707, 710

Wanner Roland, Ringstrasse 26, 9244 Niederuzwil, Neubau Einfamilienhaus, Käsereiweg, 9527 Niederhelfenschwil, Grundstück Nr. 1503

Vetsch Michael, Laupen 658, 9524 Zuzwil, Umnutzung Stall von Rindvieh- auf Schafstall, Laupen, 9524 Zuzwil, Grundstück Nr. 4, Versicherungs-Nr. 663

Vetsch Michael, Laupen 658, 9524 Zuzwil, Umnutzung Stall von Rindvieh- auf Schafstall, Laupen, 9524 Zuzwil, Grundstück Nr. 15, Versicherungs-Nr. 660

Baukonsortium Schmalzgasse, Kosmas Brühwiler, Niederbürerstrasse 13, 9245 Oberbüren, Einbau Luft-Wasser-Wärmepumpe, Schmalzgasse 4, 9526 Zuckenriet, Grundstück Nr. 293

Jung Adrian, Taawisen 952, 9525 Lenggenwil, Neubau Cheminée, Taawiesen 952, 9525 Lenggenwil, Grundstück Nr. 60, Versicherungs-Nr. 952

Genehmigungen im Meldeverfahren

Bernhardsgrütter Pirmin und Margareta, Birkenstrasse 2, 9525 Lenggenwil, Neubau Photovoltaikanlage, Birkenstrasse 2, 9525 Lenggenwil, Grundstück Nr. 251, Versicherungs-Nr. 1817

MS Protect AG, Sägebachstrasse 2, 9525 Lenggenwil, Neubau Photovoltaikanlage, Sägebachstrasse 2, 9525 Lenggenwil, Grundstück Nr. 225, Versicherungs-Nr. 873

Gemeinderat / Bauverwaltung

Öffentliche Auflage Baugesuche

Folgende Baugesuche liegen bis 15. Mai 2024 öffentlich auf:

Gesuchsteller

Widmer-Voser Titus, Oberwisen 5, 9525 Lenggenwil

Bauvorhaben

Heizungersatz Gas zu Luft-Wasser-Wärmepumpe

Standort / Grundstück

Oberwisen 5, 9525 Lenggenwil, Grundstück Nr. 1429

Gesuchsteller

Oberstufenschulgemeinde Sproochbrugg, Leo Jung-Strasse, 9526 Zuckenriet

Bauvorhaben

Neubau Aufenthaltsraum

Standort / Grundstück

Leo Jung-Strasse, 9526 Zuckenriet, Grundstück Nr. 487

Bauverwaltung

Amtliche Todesanzeige

Stricker, Claudio Kurt, geboren am 26.08.1955, von Stein AR, geschieden, wohnhaft gewesen in Niederhelfenschwil, Obgass 19, ist am 22. April 2024 in Uzwil SG verstorben. Die Beisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Bestattungsamt

Öffnungszeiten über Auffahrt

Über Auffahrt hat die Gemeindeverwaltung wie folgt geöffnet:

Mittwoch, 8. Mai 2024 bis 16.00 Uhr

Donnerstag, 9. Mai 2024 geschlossen

Freitag, 10. Mai 2024 geschlossen

Gerne sind wir ab Montag, 13. Mai 2024, 8.00 Uhr, wieder für Sie da. Bei einem Todesfall wenden Sie sich bitte direkt an das Bestattungsunternehmen Brühlmann, Tel. 071 966 55 06. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Gemeindeverwaltung

Mitteilungsblatt über Auffahrt und Pfingsten – vorgezogener Einsendeschluss

Ausgabe

Freitag, 10. Mai 2024

Donnerstag, 16. Mai 2024

Donnerstag, 23. Mai 2024

Einsendeschluss

Freitag, 3. Mai 2024

Freitag, 10. Mai 2024

Donnerstag, 16. Mai 2024

Für später eintreffende Beiträge können wir keine Publikationsgarantie geben. Danke für Ihr Verständnis.

Redaktion Mitteilungsblatt

Behindertengerechte Wohnung für Asylbewerberfamilie gesucht

Wir suchen für eine unserer Asylbewerberfamilien eine behindertengerechte Mietwohnung. Bitte melden Sie sich bei Markus Schlegel, Leiter Finanzen und Soziales, Tel. 071 948 62 05.

Sozialamt

Alpviehsömmerung 2024 im Kanton St.Gallen / Vorarlberg

Die Sömmerungsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr.

BVD (Bovine Virus-Diarrhoe)

Es dürfen nur Rinder aufgeführt werden, die keinen Sperrmassnahmen unterliegen. Ausnahmen erteilt der Kantonstierarzt. Sämtliche Aborte und Totgeburten sind auf jeden Fall auf BVD untersuchen zu lassen.

Tierverkehrsdatenbank (TVD): Meldungen für Sömmerungstiere, Kennzeichnung

Sämtliche Zu- und Abgänge von Tieren der Rinder-, Schaf- und Ziegengattung sind durch den Alpverantwortlichen der TVD über die Website www.agate.ch innerhalb von 3 Arbeitstagen zu melden. Es müssen auch alle Schafe und alle ab 1. Januar 2020 geborenen Ziegen mit 2 Ohrmarken gekennzeichnet sein. (Schaf: 1 Ohrmarke mit Mikrochip).

Schweine müssen von den Alpbewirtschaftern der TVD ebenfalls via das Portal www.agate.ch gemeldet werden. Dabei reicht es, pro Meldung die Anzahl Schweine, den Herkunftsbetrieb und das Datum des Zugangs anzugeben.

Pferde: Der Equideneigentümer muss die Standortveränderung über die Website www.agate.ch auf den Sömmerungsbetrieb melden, sofern diese länger als 30 Tage dauert.

Hunde: Die Halter von Hunden tragen für die Dauer des Alpau-fenthaltens in der Hundedatenbank AMICUS (www.amicus.ch) die Adresse der Alp ein.

Sömmerung Vorarlberg

Für die Sömmerung in Vorarlberg sind die Vorschriften des Landes Vorarlberg zu beachten und rechtzeitig zu erfragen. Wegen der in Vorarlberg vorkommenden Hirschtuberkulose werden die gesömmerten Rinder nach ihrer Rückkehr in die Schweiz unter Verbringungssperre gestellt und amtstierärztlich überwacht.

Die Vorschriften können unter der Website www.sg.ch/umwelt-natur/veterinaerwesen/unterwegs-mit-tieren/soemmerung abgerufen werden.

Veterinärdienst des Kantons St.Gallen

KALENDER

LEGENDE

📍 Ort 🗨️ Veranstalter

4. MAI 2024, 9.30 BIS 11.00 UHR

Bagger-Plausch

📍 Huppenkothen, Oberbüren
🗨️ KIMAPA

Erlebe und bestaune diverse Baumaschinen aus nächster Nähe. Wir treffen uns um 9.30 Uhr in Oberbüren bei der Firma Huppenkothen und verbringen zusammen einen spannenden Morgen. Dieser Anlass findet ohne Anmeldung und bei jeder Witterung statt. Wir freuen uns auf viele strahlende Kinderaugen. Euer Kimapa-Team.

4. MAI 2024, 15.30 UHR

Jubilarenkonzert

📍 Rotachhof, Zuckenriet
🗨️ Brass Band Zuckenriet

Zuckenrieter Jubilarinnen und Jubilare, die im 2024 einen speziellen Geburtstag feiern dürfen, haben wir separat eingeladen, beim Rotachhof vorbeizukommen und ihren Geburtstag mit uns zu feiern. Nebst den Angehörigen sind auch alle anderen herzlich eingeladen, das Ständli der Jugend Brass Band und uns zu geniessen. Für Speis und Trank sorgen wir – bis dann!

5. MAI 2024, 10.00 UHR

Kulturbühne – Gardi Hutter zu Gast in der Kobesenmühle

📍 Kobesenmühle, Niederhelfenschwil
🗨️ Stiftung Wilhelm Lehmann / Bibliothek Sproochbrugg

Im Rahmen der Kulturbühne 2024 ist die bekannteste Clownin der Schweiz, Gardi Hutter und die Autorin Denise Schmid zu Gast. Sie lesen und erzählen aus der Biografie «Trotz allem. Gardi Hutter». Der Anlass ist eine Mischung aus Lesung und Gesprächen und offenbart einen Blick hinter die Kulissen einer künstlerischen Biografie, die geprägt war von einer katholischen Kindheit, durchdrungen von einer rebellischen Achtundsechzig-jer, die am Ende zu einer der vielleicht witzigsten Schweizer Feministinnen wurde. Bei einem Apéro (Unkostenbeitrag) bietet sich die Möglichkeit für eine Begegnung mit Gardi Hutter und Denise Schmid. Der Anlass findet im Freien, aber unter Dach, statt. Anschliessend an die Lesung ist die Ausstellung in der Kobesenmühle geöffnet – auch am Sonntag, 28. April 2024, jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr. Anmeldung per E-Mail an bibliothek@sproochbrugg.ch oder info@kobesenmuehle.ch.

7. MAI 2024, 9.30 BIS 11.00 UHR

Chnopftreff mit Mütter- und Väterberatung

📍 Mehrzweckgebäude, Niederhelfenschwil
🗨️ KIMAPA

Wir laden «alli chline Chnöpf» mit ihren Mamis oder Papis zum Chnopftreff im Mehrzweckgebäude in Niederhelfenschwil ein. Während die Kinder spielen, können die Eltern sich bei einem Kaffee austauschen. Für einen feinen Znüni ist gesorgt und es kann parallel zum Chnopftreff die Mütter- und Väterberatung mit Claudia Lanker in Anspruch genommen werden. Wir freuen uns auf viele Kinder, auch aus Lenggenwil und Zuckenriet. Eurer Kimapa-Team.

7. MAI 2024, 11.30 UHR

Seniorenmittag

📍 Restaurant Krone, Lenggenwil
🗨️ Frauengemeinschaft Lenggenwil

Zum Seniorenmittag laden wir herzlich ein. Wer nicht kommen kann, wird gebeten, sich abzumelden (Restaurant Krone unter Tel. 071 947 16 26).

8. MAI 2024, 19.30 UHR

Gemeinsame Maiandacht

- ☉ Kirche Oberbüren, Im Dorf 6, 9245 Oberbüren
- ♀ Frauengemeinschaften Niederhelfenschwil / Zuckenriet und Lenggenwil

Herzliche Einladung zur gemeinsamen Maiandacht in der Kirche in Oberbüren. Die Abfahrt ist um 19.00 Uhr. Um Fahrgemeinschaften zu bilden, treffen wir uns in Niederhelfenschwil und Zuckenriet bei den Primarschulen; in Lenggenwil beim Lehrerparkplatz.

10. MAI 2024, 19.00 BIS 22.00 UHR

Jugendtreff TREMIX

- ☉ bei Primarschule Niederhelfenschwil
- ♀ TREMIX

Für 5. bis 9. Klässler aus Niederhelfenschwil, Zuckenriet, Leggenwil, Zuzwil, Züberwangen

20. MAI 2024, 8.30 UHR

55. Fussball-Pfingstturnier

- ☉ Sproochbrugg
- ♀ Turnverein Niederhelfenschwil

Traditionsgemäss treffen sich alle Fussballbegeisterten der Gemeinde am Pfingstmontag, 20. Mai 2024, zum Fussballturnier in der Sproochbrugg. Bei günstiger Witterung wird das Turnier im Freien, bei schlechtem Wetter in der Sporthalle Sproochbrugg durchgeführt. Teilnahmeberechtigt sind Personen, welche in der Gemeinde Niederhelfenschwil wohnen, arbeiten, Vereinsmitglied sind, die Schule besuchten oder hier aufgewachsen sind.

Es wird in 2 Kategorien gespielt:

- A: Primarschülerinnen und Primarschüler
- B: Plauschfussballerinnen und Plauschfussballer (ab Oberstufe)

Eine Mannschaft besteht aus 5 (Kat. A und reine Damenmannschaften aus 6) Spielerinnen und/oder Spielern inkl. Torhüter. Tore von Damen oder Schülerinnen zählen doppelt! Anmeldeformular unter der Website www.tvnh.ch. Anmeldeschluss ist Samstag, 11. Mai 2024. Wir freuen uns auf euch!

23. MAI 2024, 19.30 BIS 21.30 UHR

Auffrischung Nothelferkurs

- ☉ Pfarreisaal, Lenggenwil
- ♀ Frauengemeinschaft Lenggenwil

Euer Wissen zur Nothilfe könnt ihr in diesem Kurs auffrischen. Folgende Themen werden euch durch Iris Moser nochmals nähergebracht:

Wie verhalte ich mich in einem Notfall / Korrektes Alarmieren / Patientenbeurteilung / Stabile Seitenlage / Herzdruckmassage und Defibrillator kennenlernen.

Kosten: Fr. 10.– / Anmeldungen bitte bis Freitag, 17. Mai 2024 an Corinne Brühwiler, Tel. 079 604 70 36.

25. MAI 2024, 20.00 UHR

Heuerledi-Fest

- ☉ Freihof, Zuckenriet
- ♀ Interessengemeinschaft Landwirtschaft Niederhelfenschwil

Wir laden auch dieses Jahr die ganze Bevölkerung zu einem gemütlichen Fest ein. Neu in Zuckenriet! Für musikalische Unterhaltung sorgen die Rachlisbuebe. Für Speis und Trank ist gesorgt. Der Eintritt ist frei! Wir freuen uns auf euren Besuch. Der Vorstand IG Landwirtschaft Niederhelfenschwil.

26. MAI 2024, 9.00 UHR

Richtig schön gemütlich «zmörgele»

- ☉ Mehrzweckgebäude, Niederhelfenschwil
- ♀ männergsang

Zu unserer frischen Bekleidung und zum angepassten Namen passt auch ein neuer Anlass. Recht herzlich laden wir Sie zum 1. männergsang-Brunch ein. Sie können sich an einem vielfältigen Brunchbuffet ab 9.00 Uhr bedienen und richtig schön gemütlich in froher Gesellschaft zmörgele. Zwischendurch unterhalten wir Sie mit gehörfälligen Liedern. Wir freuen uns, Sie zu diesem kulinarischen und kulturellen Anlass begrüßen zu dürfen. Herzlich willkommen.

Preis pro Person:

- Kinder bis 7 Jahre: kostenlos
- Jugendliche bis 16 Jahre: Fr. 10.–
- Erwachsene: Fr. 20.–

Bitte melden Sie sich bis Montag, 20. Mai 2024 unter Tel. 079 152 96 47 oder über die Website www.maennergsang.ch an.

ÖFFNUNGSZEITEN

Muttertag

Donnerstag, 9. Mai geschlossen (Auffahrt)

Freitag, 10. Mai 9.00-11.30 / 13.30-17.30

Samstag, 11. Mai 8.00-14.00

Sonntag, 12. Mai 9.00-11.00

24h Selbstbedienung im Aussenbereich



Neudorf 31 - 9527 Niederhelfenschwil
077 432 04 45 handwerkunddekoratoin.ch

Am 12. Mai ist Muttertag:



Muttertags- Aktion

- Muttertagsstraus oder -gesteck:
Aktionspreis Fr. 29.- (solange Vorrat)
- Geschenkartikel
- Selbstbedienung am Samstag-
nachmittag und Sonntag

Eigene Produktion
aus Niederhelfenschwil 

In unserer Gärtnerei ziehen wir ein
vielfältiges Angebot auf. Jetzt aktuell:

- Geranien-Markt:
Rabatt ab 20 Stück
Einpflanz-Service kostenlos
- Margeriten, Verbena
- Gemüse- und Blumensetzlinge
- Verschiedener Sommerflor



Hofen 1, Niederhelfenschwil
Telefon 071 947 11 23
www.blumen-kappeler.ch

Muttertags- Aktion

DOPPELTE ProBon
10./11. Mai 2024
DETAILLISTENVEREIN WIL UND UMGEBUNG



Jetzt kaufen
und Platz sparen!

Set Preis Fr. 1690.-
inkl. MwSt. und VRG
statt Fr. 3080.-

AEG - Waschturm
Waschmaschine und Trockner
pezag24.ch

Mit
kostenlosem
Zwischenbausatz!



Pezag Elektro AG
9220 Bischofszell
071 424 24 95
haushaltgeraete@pezag.ch



Bueche Töffli Team 19

Oberbüren

**Töfflitreffen am 4. Mai 2024 ab
9.00 Uhr**

- Festwirtschaft
- Stand *Signature Bikes*
- Geschwindigkeits- Prüfstand
- Diverse Prämierungen
- Töffli Versteigerung

Rundfahrt 13.30-14.30 Uhr über Sonntal - Brübach- Zuzwil-
Zuckenriet - Beckenen – Dägetschwil - Niederhelfenschwil -
Staubhusen - Oberbüren

bueche-toeffli-team-19.ch

**Nieder-
helfenschwil
ist Teil der WPO-Region.**

Das macht uns stark.
22 Gemeinden
120'000 Einwohner:innen
8'000 Firmen
50'000 Arbeitnehmende

**22 Gemeinden,
vereint für eine starke
Grossregion.**

wpo Wirtschafts
Portal Ost